

A black and white portrait of pianist Christian Leotta, looking down and to the right. He has dark, wavy hair and is wearing a dark turtleneck sweater. His hands are clasped together in front of him.

BEETHOVEN
Piano Sonatas

CHRISTIAN LEOTTA

Volume 3

Op. 31 No. 2 "The Tempest" | Op. 2 No. 3

Op. 14 Nos. 1 & 2 | Op. 27 No. 1

Op. 49 Nos. 1 & 2 | Op. 79 | Op. 110

ACD2 2488

2 CD

ATMA Classique

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770 - 1827)

PIANO SONATAS

CD 1 **Piano Sonata No. 17 in D minor Op. 31 No. 2 "The tempest"** [23:54]

ré mineur | re minore

- 1 Largo-Allegro [8:27]
- 2 Adagio [8:12]
- 3 Allegretto [7:15]

Piano Sonata No. 9 in E major Op. 14 No. 1 [15:12]

mi majeur | mi maggiore

- 4 Allegro [6:56]
- 5 Allegretto [4:47]
- 6 Rondo: Allegro comodo [3:29]

Piano Sonata No. 13 in E-flat major Op. 27 No. 1 [18:24]

mi bémol majeur | mi bemolle maggiore

- 7 Andante – Allegro – Tempo I [6:16]
- 8 Allegro molto e vivace [2:03]
- 9 Adagio con espressione [3:56]
- 10 Allegro vivace – Tempo I – Presto [6:09]

Piano Sonata No. 20 in G major Op. 49 No. 2 [8:58]

sol majeur | sol maggiore

- 11 Allegro ma non troppo [4:43]
- 12 Tempo di menuetto [4:15]

Piano Sonata No. 25 in G major Op. 79 [10:56]

sol majeur | sol maggiore

- 13 Presto alla tedesca [5:03]
- 14 Andante [3:47]
- 15 Vivace [2:06]

CD 2 **Piano Sonata No. 3 in C major Op. 2 No. 3** [28:38]

do majeur | do maggiore

- 1 Allegro con brio [10:04]
- 2 Adagio [10:15]
- 3 Scherzo: Allegro [3:19]
- 4 Allegro assai [5:00]

Piano Sonata No. 10 in G major Op. 14 No. 2 [18:06]

sol majeur | sol maggiore

- 5 Allegro [7:45]
- 6 Andante [6:29]
- 7 Scherzo: Allegro assai [3:52]

Piano Sonata No. 19 in G minor Op. 49 No. 1 [9:34]

sol mineur | sol minore

- 8 Andante [5:54]
- 9 Rondo: Allegro [3:40]

Piano Sonata No. 31 in A-flat major Op. 110 [22:39]

la bémol majeur | la bemolle maggiore

- 10 Moderato cantabile molto espressivo [7:20]
- 11 Allegro molto [2:21]
- 12 Adagio ma non troppo – Arioso dolente [4:37]
- 13 Fuga: Allegro ma non troppo – L'istesso tempo di Arioso – L'inversione della Fuga [8:21]

CHRISTIAN LEOTTA
PIANO

THE COMPLETE BEETHOVEN PIANO SONATAS ■ VOL. 3

When asked, once, to explain his Sonata No. 17 in D minor, Beethoven told his interlocutor to read Shakespeare's *The Tempest*. Not that Beethoven's sonata is program music, but its atmosphere is clearly related to the play's. The powerfully tragic first movement seems to describe a humanity threatened by negative forces. At the moment of recapitulation, we find a recitative (an unaccompanied melody) marked Largo; Beethoven would use this again, in almost the same form, in his celebrated *Ode to Joy*. The slow central movement, a grand and meditative cantabile, brings warm comfort after the preceding outbursts. The last movement, moderate in tempo, is clearly kin to the famous bagatelle *Für Elise*, and is based on a little cell of 4 notes which Beethoven develops in a kind of perpetual swirl.

Composed just after the violent and symphonic *Sonate Pathétique*, the two sonatas of Op. 14 mark a kind of return, on Beethoven's part, to the spirit of his master Haydn. Relatively easy to play, these two intimate and discreet works are written in a particularly elegant and refined style. Despite brief melancholic incursions in the minor mode, a light and almost euphoric mood pervades the first movement of the Sonata No. 9 in E major (No. 1 of Op. 14). Instead of the expected slow central movement, Beethoven offers an allegretto which, in its ternary structure (ABA) evokes the old minuet, but in character is rather a Romantic ballad. According to Schindler, Beethoven played this movement at a very spirited tempo. The third movement returns to both the allegro tempo and the spirit of the first movement; despite its very energetic first theme, this third movement is a kind of echo of the first.

Sonatas Nos. 10 and 9 are closely linked: they share the same date of composition, degree of difficulty, and dedicatee (Baroness Josefa von Braun). The dominant mood of Sonata No. 10 is untroubled elation; we are far from the great dramatic sonatas founded on the clash between strongly contrasting elements. The initial Allegro is in sonata form, and develops its two themes in a very sprawling and free manner. The central Andante exposes a folk-style march theme and then, in a mood of great serenity, varies it three times. The designation of the final movement as Scherzo (which means 'joke'), refers not to its form (which is really a rondo, with a refrain and verses), but to its playful atmosphere.

By designating the two sonatas of Op. 27 as *Quasi una fantasia* Beethoven implied that he had composed works that were, relative to the norms of the Classical sonata style, unorthodox and strange. Common themes link the different movements of No. 13 in E flat major, and each of these movements ends with just a double barline, followed immediately by the time signature of the new movement, signifying that they should flow into each other without interruption. As several commentators have pointed out, Beethoven in this work heralds the Romantic concept of the sonata, with movements linked to form one integral whole (as in Liszt's famous Sonata in B minor). Sonata No. 13 is characterized by a great profusion of melodic and rhythmic ideas, and by extraordinary richness of phrasing, nuance, and character. It's important that the performer bring out clearly the profound unity that permeates this work for all its formidable diversity. The whole sonata tends towards its final movement, which contains more bars than all the previous movements, and which is the only movement in sonata form (enriched here by elements of the rondo).

Beethoven described the two sonatas that comprise Op. 49 as easy; they are, fact, easier than the Op. 14 sonatas. They were among the very first sonatas Beethoven composed. The reason their opus numbers are high is that they were not published until 1805, in Vienna. No. 20, written in 1795-96, is in G major and has two movements (as do the sonatas of Carl Philipp Emanuel Bach). The first is a sonata-allegro with a very short development section. The second, marked tempo di minuetto, is a *ländler* (a peasant dance). Its theme evokes the folklore of the Rhine, and Beethoven reused in two other works, including his Septet Op. 20.

The level of difficulty of Sonata No. 19 in G minor, like that of No. 20, is such that even amateur pianists can play it. Though marked *andante*, the first movement adopts the traditional sonata structure of two themes with exposition, development, re-exposition, and coda. The second movement, in a more rapid tempo (it is marked *allegro*) cleverly combines two forms: tripartite (ABA), and rondo (with alternating chorus and verses). And since every work in the Classical style written in a minor key has to resolve, finally, in the major mode, this final movement is, naturally, in G major.

In his Sonata No. 25 in G major (Op. 79), as in his Sonata No. 9, Beethoven produced a work that did not present pianists with major technical challenges. In fact, when first published, the work carried the designation ‘sonatina’ (an easy sonata). It has become known to posterity under the name *Alla tedesca*, because of the composer’s marking on the first movement (*Presto alla tedesca*). This movement is one of those Beethoven compositions, the most famous being the Seventh Symphony, in which rhythm dominates. It is sometimes named the Cuckoo sonata, because we can hear in it that bird’s call. The second movement is a magnificent three-part (ABA) Italianate Romance. As for the third movement, it returns to the dancing spirit of the first movement, and like it, abounds with a multiplicity of rhythmic inspirations, some of which anticipate Chopin and Brahms.

Sonata No. 3 in C major is part of the collection (Op. 2) containing the first three piano sonatas that Beethoven wrote and published. He dedicated these highly dissimilar works, composed in 1794 and 1795, to his master Joseph Haydn. The most brilliant and virtuosic of the group is No. 3. Like the first two sonatas in this opus, it consists of four movements. In the initial *Allegro con brio* Beethoven amazes us by its dynamism, and by the multiplicity of technical difficulties (the main theme in thirds, wide interval jumps, an abundance of trills, brusque contrasts of nuance, etc.). It ends with a piano-concerto-like cadence. With its almost mystic mood, the second movement, *Adagio* in E major, offers a moment of pure contemplation. Its gently stated main theme returns later in a resounding *fortissimo* in D major (the sonata’s central key), and then the piece calmly comes to an end. The *Scherzo* rekindles the cheerful liveliness of the first movement, but in a lighter and more pungent style. Finally, the *Allegro assai* uses the rondo-sonata form to echo the great virtuosity of the *Allegro con brio*. Its development section includes, for the first time in piano literature, a hymn in the form of a chorale—an innovation that Brahms remembered when writing the first movement of his first piano concerto.

Sonata No. 31 (Op. 110) occupies the middle position in the group composed between 1820 and 1822 and now known as the ‘three last sonatas’. It demonstrates all the characteristics of Beethoven’s late style: very great freedom of form; long and often very complex developments; the use of dramatic recitative; fugal writing; and a cyclic process in which he

derives all his themes from one basic melodic cell. The first movement of Op. 110, marked *con amabilità*, is a calm and quiet *Moderato*. The second, composed in the spirit of a scherzo and based on two popular songs of the day, takes full advantage of contrasts in rhythm and accent. The finale is surely the most developed of the movements. After the dramatic *Recitativo*, it presents a very moving lament (*Arioso dolente*), followed by a fugue on a short and pleasant subject. The next movement, a second *arioso* in the dolorous key of G minor, even more heart-wrenching than the first, winds up in a surprising crescendo of G-major chords, as if in a great and fervent affirmation of freedom. Then, finally, comes a second fugue. Its subject is, in fact, an inversion of that of the earlier fugue; it sounds first in the key of G major, then triumphantly modulates to the principal key of A flat major in a symphonic apotheosis as in a jubilant hymn.

MICHEL VEILLEUX
TRANSLATED BY SEAN MCCUTCHEON

CHRISTIAN LEOTTA

Christian Leotta was presented in April 2004 with the prestigious President's Medal by the President of the Italian Republic, Hon. Carlo Azeglio Ciampi, for his performances in Italy, Europe and the Americas of Beethoven's 32 Piano Sonatas.

This very important award, the highest provided in official recognition of such an artistic accomplishment, follows a series of unquestioned successes by Mr. Leotta as a recital soloist and with orchestra, in his native Italy as well as in more than 40 countries in Europe, the Americas, Asia, Oceania and Africa.

Appearing in Montreal at the age of only 22, in 2002, Christian Leotta is the youngest pianist since the youthful Daniel Barenboim ever to undertake a recital series encompassing the entire corpus of Beethoven's 32 Piano Sonatas, presenting it over a period of less than one month. In the meantime, twelve cycles have been successfully performed, most notably in international music capitals such as Madrid, Mexico City, Rio de Janeiro, Vancouver, Venice, Québec City, etc.

Mr. Leotta worldwide engagements have included concerts in important theatres and concert halls, such as the Philharmonie at the Gasteig in Munich, the Konzerthaus of Vienna, the Tonhalle of Zurich, the Conservatori Municipal di Música of Barcelona, the Teatro Ghione of Rome, the Sala Verdi of Milan's Conservatory and the Auditorium of Milan, the National Gallery of Canada in Ottawa, the Salle Claude-Champagne of Montréal, the Broward Center for Performing Arts in Florida, the Murchison Performing Arts Center and the Eisemann Center for Performing Arts and the Jackson Auditorium in Texas, the Singletary Center for Performing Arts in Kentucky, the Nezahualcōyotl Hall of Mexico City, the Sala Cecília Meireles of Rio de Janeiro, the Museo Isaac Fernández Blanco of Buenos Aires, the great hall at the Bunka Kaikan Theatre of Tokyo, the Esplanade Hall of Singapore, the Old Museum Auditorium of Brisbane, the Town Hall of Wellington, the Acropolium of Carthage, the State Theatre of Pretoria.

Mr. Leotta has also played for orchestras as diverse as the Münchner Philharmoniker, the Wiener Kammerorchester, the Orchestra Nazionale Sinfonica della RAI Radiotelevisione Italiana, the Orchestra Sinfonica di Milano Giuseppe Verdi, the Pomeriggi Musicali di

Milano, the Lexington Philharmonic, the Mid-Texas Symphony, the Richardson Symphony, the Symphony of the Americas, the University of North Texas Symphony Orchestra, the Orquesta Filarmónica de Jalisco, performing with distinguished conductors such as Anshel Brusilow, Asher Fisch, Joji Hattori and Johannes Wildner.

In 2000 Mr. Leotta was the only classical musician honored to take part in the gala concert entitled the "World Jubilee Day of the Artists" in Rome, organized by the Vatican and seen on television by millions of people.

Christian Leotta has recorded for several radio and television of Europe and the Americas, recording a CD for the prestigious label Ermitage. In October 2003 the HDNet (High Definition Television Production Company in Dallas, Texas) produced a film on Christian Leotta comprising also the live recordings of Mozart's Piano Concerto No. 12 K. 414 and Beethoven's Piano Sonata No. 29 Op. 106 "Hammerklavier".

In February and March of 2009 Christian Leotta performed, to great critic and public acclaim, the cycle of Beethoven's 5 Piano Concertos and the Choral Fantasy at the Teatro Degollado of Guadalajara (México), with the Orquesta Filarmónica de Jalisco.

Highlights of 2010's season include, among others, concerts as soloist and with orchestra in Italy, Europe, United States and Canada, and a two months tour in Latino America, where Christian Leotta will also perform the cycle of Beethoven's 32 Piano Sonatas in Lima for the first time of Peru's history.

Pupil of Karl Ulrich Schnabel, Mr. Leotta was born in Catania, Italy. He began playing the piano at the age of 7 and studied at Milan's Conservatory with Mario Patuzzi, then at the "Theo Lieven International Piano Foundation" on Lake Como, and with Rosalyn Tureck at the "Tureck Bach Research Foundation" of Oxford, as well as at the Literature and Philosophy Faculty of Milano's State University.

Official website: www.christianleotta.com

INTÉGRALE DES SONATES POUR PIANO DE BEETHOVEN ■ VOL. 3

À un interlocuteur qui lui avait demandé de lui expliquer sa *Sonate n° 17 en ré mineur*, Beethoven aurait répondu de lire *La Tempête* de Shakespeare. Non pas que Beethoven ait produit ici une pièce de musique à programme, mais il existe entre les deux œuvres une parenté de climat qui est évidente. D'une grande puissance tragique, le premier mouvement semble décrire une humanité menacée par des forces négatives. On y trouve, au moment de la récapitulation, un récitatif (c'est-à-dire une mélodie sans accompagnement) marqué *Largo*, que Beethoven reprendra presque telle quelle plus de vingt ans après dans sa célèbre *Ode à la joie*. Le mouvement lent central est un grand *cantabile* au caractère méditatif qui vient apporter un réconfort chaleureux après les déchaînements précédents. Le dernier mouvement, au tempo modéré, comporte de nombreuses parentés avec la célèbre bagatelle *Für Elise*, et est basé sur une petite cellule de quatre notes, qu'il développe en une sorte de tournoiement perpétuel.

Composées juste après la violente et symphonique *Sonate* « Pathétique », les deux sonates de l'opus 14 marquent chez Beethoven une sorte de retour à l'esprit de son maître, Haydn. Relativement faciles d'exécution, ces deux œuvres intimes et discrètes sont écrites dans un style particulièrement élégant et raffiné. Tout le premier mouvement de la *Sonate n° 9 en mi majeur* (la n° 1 dudit opus) est dominé par un climat léger et quasi euphorique malgré de brèves incursions « mélancoliques » en mode mineur. Au lieu du mouvement lent central attendu, Beethoven propose un *Allegretto* dont la structure ternaire (ABA) évoque l'ancien menuet, mais dont le caractère est plutôt celui d'une ballade romantique. Selon Schindler, Beethoven jouait ce mouvement dans un tempo très emporté. Le troisième mouvement retrouve le tempo *Allegro* de même que l'esprit du mouvement initial dont il constitue en quelque sorte l'écho, malgré un premier thème très énergique.

La *Sonate n° 10* est étroitement liée à la n° 9 : les dates de composition, le niveau de difficulté et la dédicataire (la baronne Josefa von Braun) sont les mêmes. L'œuvre est dominée par un climat d'allégresse qui n'est jamais troublé ; on est alors bien loin des grandes sonates dramatiques basées sur l'antagonisme d'éléments fortement contrastés. L'*Allegro* initial de forme sonate développe ses deux thèmes de manière très étendue et très libre.

L'*Andante* central expose un thème de marche de caractère populaire, qui est ensuite varié trois fois dans un climat de grande sérénité. La dénomination *Scherzo* du finale renvoie non pas à sa forme (qui est en réalité un rondo avec refrain et couplets) mais à son caractère dans lequel le ton badin domine comme dans celui d'une « plaisanterie musicale ».

La dénomination « Quasi una fantasia » appliquée aux deux sonates de l'opus 27 sous-entend que Beethoven a produit des œuvres non orthodoxes et singulières par rapport aux normes de la sonate classique. Dans la *n° 13 en mi bémol majeur*, les différents mouvements sont liés entre eux par des thèmes communs, et chacun de ces mouvements est séparé du suivant uniquement par deux barres fines, suivies immédiatement de l'indication de métrique du mouvement suivant, ce qui signifie que les différents morceaux doivent être enchaînés sans interruption. Plusieurs commentateurs ont souligné à quel point Beethoven annonçait ici la sonate de conception « romantique », dans laquelle les différents mouvements sont liés au point de former un tout indissociable (comme dans la célèbre *Sonate en si mineur* de Liszt). L'œuvre est caractérisée par une très grande profusion d'idées mélodiques et rythmiques, et une extraordinaire richesse de phrasé, de nuances et de caractères. Il importe à l'interprète de mettre en relief l'unité profonde qui se dégage de l'œuvre à travers cette formidable diversité. Toute la sonate tend vers son final, qui contient plus de mesures que tous les mouvements précédents et qui est le seul mouvement à adopter la forme sonate (enrichie ici d'éléments empruntés au rondo).

Les deux sonates qui composent l'opus 49 sont qualifiées de « faciles » par Beethoven ; elles sont, en effet, d'un niveau de difficulté encore moindre que celles qui forment l'opus 14. Contemporaines des toutes premières sonates produites par le compositeur, elles ne comportent un numéro d'opus plus avancé que parce qu'elles ont été publiées tardivement (en 1805, à Vienne). La *Sonate n° 20*, écrite en 1795-96, est en *sol* majeur et comporte deux mouvements (comme les sonates de Carl Philipp Emanuel Bach). Le premier est un *allegro* de sonate dont le développement est très court. Le second, marqué *Tempo di Menuetto* est un *Ländler* (une danse paysanne) dont le thème évoque le folklore rhénan, que Beethoven réutilisera dans deux autres œuvres, dont son *Septuor*, op. 20.

La *Sonate n° 19 en sol mineur* peut, tout comme la *n° 20*, être exécutée par des pianistes amateurs tant son niveau de difficulté est peu élevé. Bien que comportant la dénomination *Andante*, le premier mouvement adopte le schéma traditionnel de la sonate à deux thèmes avec exposition, développement, réexposition et coda. Le second mouvement, de tempo plus rapide (marqué *Allegro*) combine très habilement la forme tripartite (ABA) et celle du rondo par son alternance caractéristique de refrain et couplets. Il est, bien sûr, en *sol* majeur, toute œuvre de style classique écrite dans une tonalité mineure devant se résoudre ultimement dans le mode majeur.

Comme il l'avait fait pour sa *Sonate n° 9*, Beethoven a volontairement produit avec sa *Sonate n° 25 en sol majeur* (op. 79), une œuvre ne comportant pas de gros problèmes de technique pianistique. D'ailleurs, au moment de sa publication, l'œuvre portait la dénomination de «Sonatine» («Sonate facile»), mais elle est plutôt passée à la postérité sous l'appellation «Alla tedesca», en raison de l'indication donnée par le compositeur au premier mouvement (*Presto alla tedesca*). Ce mouvement appartient aux œuvres de Beethoven dans lesquelles la dimension rythmique semble la plus importante (la plus célèbre étant la *Septième Symphonie*). Parce qu'on y entendrait le chant du coucou, on a parfois surnommé l'œuvre «sonate du coucou». Le second mouvement est une magnifique romance à l'italienne de forme tripartite (ABA). Quant au troisième mouvement, il renoue avec la dimension dansante du premier et multiplie, tout comme ce dernier, les trouvailles sur le plan rythmique, dont certaines annoncent déjà Chopin et Brahms.

La *Sonate n° 3 en do majeur* (op. 2, n°3) fait partie du recueil comportant les trois premières sonates pour clavier produites et publiées par Beethoven. Ce sont des œuvres très contrastantes, composées en 1794 et 1795, dédiées à son maître, Joseph Haydn. La *n° 3* constitue la plus brillante et virtuose du groupe. Elle adopte, tout comme les deux premières, le schéma en quatre mouvements. L'*Allegro con brio* initial surprend par son dynamisme ; le compositeur y multiplie les difficultés techniques (thème principal en tierces, larges sauts d'intervalles, abondances des trilles, brusques oppositions de nuances, etc.). La fin comporte une cadence telle qu'on en trouve dans les concertos de piano. Le second mouvement, un *Adagio* en *mi* majeur, est un moment de pure contemplation, qui possède

une dimension presque mystique. Son thème principal, énoncé doucement, est repris plus tard en un éclatant *fortissimo* en *do* majeur (tonalité principale de la sonate) avant que le morceau ne se conclue très calmement. Le *Scherzo* retrouve l'animation et l'atmosphère joviale du premier mouvement mais dans un style plus léger et piquant. Quant à l'*Allegro assai* conclusif, il emploie la forme du rondo-sonate et renoue avec la haute virtuosité de l'*Allegro con brio*. Il comporte dans son développement un hymne en forme de choral, un élément qui constitue alors une nouveauté dans la littérature pianistique et dont Brahms se souviendra dans le premier mouvement de son *Concerto pour piano n° 1*.

La *Sonate n° 31* (op. 110) occupe la position médiane dans le groupe couramment appelé des «trois dernières sonates» composé entre 1820 et 1822. On y trouve toutes les caractéristiques du style tardif de Beethoven : une très grande liberté sur le plan formel, de longs développements, souvent très complexes, l'emploi du récitatif dramatique, de l'écriture fuguée et du procédé cyclique qui consiste à faire dériver tous les thèmes d'une même cellule de base. Le premier mouvement de l'opus 110 indiqué *con amabilità* est un calme *Moderato*, qui est dominé par des nuances douces, tandis que le deuxième, conçu dans l'esprit d'un scherzo et utilisant comme matériau deux chansons populaires de l'époque, joue au maximum sur les contrastes rythmiques et les changements d'accentuation. Le finale constitue assurément le mouvement le plus développé. Après un *Recitativo* dramatique, il présente un *Arioso dolente* (un chant de plainte) d'une émotion particulièrement bouleversante, suivi d'une *Fuga* sur un sujet bref et aimable. Vient ensuite un second *Arioso*, plus accablant encore que le premier, dans la tonalité douloureuse de *sol* mineur, mais qui débouche ultimement sur un *crescendo* éclatant d'accords en *sol* majeur, comme dans un grand élan libérateur. Puis finalement une seconde *Fuga*, dont le sujet est en fait le renversement du sujet de la première, d'abord dans le ton de *sol* majeur, avant de faire triompher la tonalité principale de la bémol majeur au cours d'une apothéose symphonique qui possède le caractère d'un hymne jubilatoire.

CHRISTIAN LEOTTA

En avril 2004, Christian Leotta recevait des mains du Président de la République d'Italie, l'honorable Carlo Azeglio Ciampi, la prestigieuse Médaille du Président pour couronner ses prestations des 32 Sonates de Beethoven en Europe et dans les Amériques.

Cette importante distinction, la plus haute accordée en reconnaissance officielle d'une réalisation artistique, suivait une série de succès incontestés remportés par M. Leotta en récital et avec orchestre dans son Italie natale et dans plus de 40 pays en Europe, dans les Amériques, en Asie, en Océanie et en Afrique.

Lors d'une présence à Montréal en 2002, alors qu'il n'avait que 22 ans, Christian Leotta est devenu le plus jeune pianiste depuis Daniel Barenboim à entreprendre l'intégrale des sonates pour piano de Beethoven en une série de récitals présentés en moins d'un mois. Depuis, il a complété avec succès douze cycles complets, notamment dans les grands centres musicaux que sont Madrid, Mexico, Rio de Janeiro, Vancouver, Venise et Québec.

La carrière internationale de M. Leotta l'a mené dans d'importants théâtres et salles de concerts tels la Philharmonie im Gasteig de Munich, le Konzerthaus de Vienne, la Tonhalle de Zurich, le Conservatori Municipal di Música de Barcelone, le Teatro Ghione de Rome, la Sala Verdi du conservatoire de Milan et l'Auditorium de Milan, la Salle Claude-Champagne de Montréal, le Musée des Beaux-arts du Canada à Ottawa, le Broward Center for Performing Arts en Floride, le Murchison Performing Arts Center, le Eisemann Center for Performing Arts et le Jackson Auditorium au Texas, le Singletary Center for Performing Arts du Kentucky, la Nezahualcōyotl Hall de Mexico, la Sala Cecilia Meireles de Rio de Janeiro, le Museo Isaac Fernández Blanco de Buenos Aires, la grande salle du théâtre Bunka Kaikan de Tokyo, l'Esplanade Hall de Singapour, l'Old Museum Auditorium de Brisbane, la Town Hall de Wellington, l'Acropolium de Carthage et le State Theatre de Pretoria.

M. Leotta s'est aussi produit avec plusieurs orchestres dont le Münchner Philharmoniker, le Wiener Kammerorchester, l'Orchestra Nazionale Sinfonica della RAI Radiotelevisione Italiana, l'Orchestra Sinfonica Giuseppe Verdi di Milano, les Pomeriggi Musicali di Milano, le Lexington Philharmonic, la Richardson Symphonie, la Mid-Texas

Symphony, la Symphony of the Americas, le U.N.T. Symphony Orchestra et l'Orquesta Filarmónica de Jalisco, sous la direction de chefs tels que Anshel Brusilow, Asher Fisch, Joji Hattori et Johannes Wildner.

En 2000, M. Leotta fut le seul musicien classique à avoir eu l'honneur de participer au concert gala du « Jubilé mondial des artistes » à Rome, organisé par le Vatican et vu à la télévision par des millions de téléspectateurs.

Christian Leotta a enregistré pour plusieurs radios et télévisions en Europe et dans les Amériques, et a aussi gravé un disque pour le prestigieux label Ermitage. En octobre 2003, HDNet (High Definition Television Production Company de Dallas, Texas) a produit un film sur Christian Leotta, lequel comprenait, entre autres, des enregistrements sur le vif du *Concerto pour Piano n° 12*, K.414 de Mozart et la *Sonate n° 29*, opus 106 « Hammerklavier » de Beethoven.

En février et mars de la saison dernière, Christian Leotta a séduit le public et la critique par son interprétation des 5 Concertos pour piano de Beethoven, de même que la Fantaisie pour piano, chœurs et orchestre op.80, donnés au Teatro Degollado de Guadalajara (Mexique) avec l'Orquesta Filarmónica de Jalisco.

Parmi les faits saillants de la présente saison, notons, entre autres, des concerts en récital et avec orchestre aux États-Unis et au Canada et une tournée de deux mois en Amérique latine, pendant laquelle M. Leotta reprendra le cycle des 32 Sonates pour piano de Beethoven, présenté pour la première fois dans l'histoire de la capitale péruvienne.

Élève de Karl Ulrich Schnabel, Christian Leotta est natif de Catania, Italie, et réside maintenant près du Lac de Côme. Il a commencé à jouer du piano à l'âge de sept ans puis a poursuivi ses études au Conservatoire de Milan avec Mario Patuzzi, à la Fondation internationale Theo Lieven pour le piano, sur le Lac de Côme, avec Rosalyn Tureck à la "Tureck Bach Research Foundation" d'Oxford. Il a aussi étudié à la Faculté de littérature et de philosophie de l'Université d'État de Milan.

Site web officiel : www.christianleotta.com

Christian Leotta and Karl Ulrich Schnabel,
GRIANTE CADENABBIA (COMO), ITALY, MAY 1998

*Christian Leotta et Karl Ulrich Schnabel,
GRIANTE CADENABBIA (COMO), ITALIE, MAI 1998*

*Christian Leotta e Karl Ulrich Schnabel,
GRIANTE CADENABBIA (COMO), ITALIA, MAGGIO 1998*



Quando un interlocutore chiese a Beethoven di commentare la sua *Sonata n. 17 in re minore*, pare gli sia stato risposto di leggere *La Tempesta* di Shakespeare. Benché Beethoven non abbia inteso scrivere in questo caso una composizione a programma, è tuttavia evidente che esista tra le due opere un'affinità di atmosfera. Di forte potenza tragica, il primo movimento sembra descrivere un'umanità minacciata da grandi forze negative. Nella ripresa compare un recitativo (cioè una melodia senza accompagnamento) marcato *Largo*, che Beethoven riprenderà in maniera quasi identica più di vent'anni dopo nella sua celebre *Ode alla gioia*. Il movimento lento centrale è un grande *cantabile* dal carattere meditativo che produce un confortante senso di calma dopo i tumulti precedenti. L'ultimo movimento, dal tempo moderato, presenta numerose affinità con la celebre bagatella *Für Elise* e si basa su una piccola cellula di quattro note che si sviluppa in una sorta di turbinio perpetuo.

Composte poco dopo la violenta e sinfonica *Sonata "Pathétique"*, le due sonate dell'opera 14 segnano una sorta di ritorno di Beethoven allo spirito del suo maestro Haydn. Relativamente facili da eseguire, queste due opere dal carattere intimo e discreto sono scritte in uno stile particolarmente elegante e raffinato. Tutto il primo movimento della *Sonata n. 9* in mi maggiore (la *n. 1* dell'op. 14) è caratterizzato da un clima leggero e quasi euforico, malgrado siano presenti brevi incursioni "mélancoliques" nel modo minore. Al posto del consueto movimento lento centrale, Beethoven propone un *Allegretto* di cui la struttura ternaria (ABA) evoca l'antico minuetto, ma che presenta piuttosto il carattere di una ballata romantica. Secondo Schindler Beethoven suonava questo movimento in un tempo molto travolgente. Il terzo movimento ritrova il tempo *Allegro* ed è nello stesso spirito del movimento iniziale di cui costituisce in qualche modo l'eco, malgrado un primo tema molto vitale.

La *Sonata n. 10* è strettamente legata alla *n. 9*: la data di composizione, il grado di difficoltà e la dedicatoria dell'opera (la baronessa Josefa von Braun). L'opera è dominata da un clima di allegrezza che non è mai oscurato e si è ben lontani dalle grandi sonate drammatiche basate sull'antagonismo di elementi tematici fortemente contrastanti. L'*Allegro* iniziale, in forma

sonata, sviluppa i suoi due temi in modo molto disteso e libero. L'*Andante*, il movimento centrale, espone un tema di marcia dal carattere popolare che viene successivamente variato tre volte, presentando un clima di grande serenità. La denominazione *Scherzo* del finale non è dovuta alla sua forma (che è in realtà di rondò) ma al suo carattere, poiché il tono scherzoso che domina è proprio quello di uno "scherzo musicale".

La denominazione "Quasi una fantasia", applicata alle due sonate dell'opera 27, fa capire che Beethoven abbia composto delle opere di forma non ortodossa allo stile classico e singolari per le proprie peculiarità. Nella sonata *n. 13* in mi bemolle maggiore, i diversi movimenti sono legati tra loro da temi comuni e ognuno di essi è separato dal precedente soltanto da due barre sottili seguite immediatamente dall'indicazione di metrica del movimento seguente, il che significa che i diversi pezzi devono essere eseguiti senza interruzione. Molti studiosi hanno sottolineato che Beethoven abbia annunciato con quest'opera la sonata di concezione "romantique", nella quale i diversi movimenti sono legati tra loro fino a creare un tutto indissociabile (come nella celebre *Sonata in si minore* di Liszt). L'opera è caratterizzata da una grandissima fusione di idee melodiche e ritmiche e da una straordinaria ricchezza di fraseggio, di sfumature e di caratteri differenti. E' tuttavia importante che l'interprete metta in rilievo l'unità profonda che si sprigiona in questa opera proprio attraverso questa formidabile diversità. Tutta la sonata tende verso il suo finale, che contiene più battute di quelle di tutti i movimenti precedenti e che è il solo che adotti la forma sonata classica (arricchita in quest'occasione di elementi di rondò).

Le due sonate che compongono l'opera 49 sono classificate "facili" da Beethoven, ed effettivamente il loro livello di difficoltà è ancora minore rispetto a quelle che formano l'opera 14. Concepite assieme alle prime sonate, esse recano tuttavia un numero d'opera successivo poiché furono pubblicate tardivamente (nel 1805, a Vienna). La *n. 20*, scritta nel 1795-96, è in sol maggiore e consta di due movimenti (come le sonate di Carl Philipp Emanuel Bach). Il primo è un *Allegro* in forma sonata di cui lo sviluppo è cortissimo. Il secondo, marcato *Tempo di Menuetto*, è un *Ländler* (una danza popolare) di cui il tema evoca il folklore renano e che Beethoven riutilizzerà in altre due opere, fra le quali il suo *Settimino op. 20*.

La *Sonata n. 19* in sol minore, come la *n. 20*, può essere eseguita da pianisti dilettanti tanto il suo grado di difficoltà sia poco elevato. Benché rechi la denominazione *Andante*, il primo movimento adotta lo schema tradizionale della forma sonata, con due temi nell'esposizione, poi uno sviluppo, una ripresa e una coda. Il secondo movimento, di tempo più veloce (marcato *Allegro*) combina molto abilmente la forma tripartita (ABA) con quella del rondò. Scritto nella tonalità di *sol maggiore*, utilizza la forma tipica dello stile classico di risolvere in modo maggiore anche quelle composizioni che hanno esordito in modo minore.

Come per la *Sonata n. 9*, Beethoven ha volontariamente inteso con la sua *Sonata n. 25* in sol maggiore (op.79), un'opera che non comportasse grandi problemi tecnici. Del resto, al momento della sua pubblicazione, l'opera recava la denominazione di "Sonatine" (Sonata facile), ma è passata ai posteri piuttosto con l'appellativo "alla Tedesca", in ragione dell'indicazione data dal compositore al primo movimento (*Presto alla tedesca*), ed appartiene alle opere di Beethoven in cui la dimensione ritmica assume un'importanza predominante (la più celebre delle quali è la *Settima Sinfonia*). Un passaggio riecheggerebbe a più riprese il canto del cuculo, ragione per la quale l'opera è stata perfino soprannominata "sonata del cucù". Il secondo movimento è una magnifica romanza all'italiana in forma tripartita (ABA). Il terzo movimento si riallaccia alla dimensione danzante del primo tempo e moltiplica, esattamente come questo, le trovate ritmiche, che prefigurano secondo alcuni Chopin e Brahms.

La *Sonata n. 3* in do maggiore (op. 2, n. 3) fa parte della raccolta comprendente le 3 prime sonate per pianoforte scritte e pubblicate da Beethoven. Sono delle opere molto contrastanti, composte nel 1794 e nel 1795 e dedicate al suo maestro Joseph Haydn. La *n. 3* costituisce la più brillante e virtuosistica del gruppo e adotta, come nelle due che la precedono, lo schema in quattro movimenti. L'*Allegro con brio* iniziale sorprende per il suo dinamismo e per le numerose difficoltà tecniche adottate (tema principale in terze, larghi salti d'intervalli, abbondanza di trilli, brusche opposizioni dinamiche, ecc.). Il suo finale presenta una cadenza che ricorda quelle dei Concerti per pianoforte. Il secondo movimento, un *Adagio* in mi maggiore, è un momento di pura contemplazione, che possiede una

dimensione quasi mistica. Il tema principale, enunciato dolcemente, è ripreso successivamente in uno squillante *fortissimo* in do maggiore (tonalità d'impianto della sonata) prima che il pezzo si concluda con grande calma. Lo *Scherzo* ritrova la brillantezza e l'atmosfera festosa del primo movimento, ma in uno stile più leggero e frizzante. Quanto all'*Allegro assai* conclusivo, è in forma di rondò-sonata e si ricollega per l'alto virtuosismo all'*Allegro con brio*. Nello suo sviluppo è presente un tema che ricorda un inno in forma di corale, un elemento che costituisce per l'epoca una novità nella letteratura pianistica e di cui Brahms si ricorderà nel suo primo *Concerto per pianoforte e orchestra*.

La *Sonata n. 31* (op. 110) occupa la posizione mediana nel gruppo comunemente definito delle "ultime tre sonate", composto tra il 1820 e il 1822. Sono qui presenti tutte le caratteristiche dello stile maturo di Beethoven: una grande libertà sul piano formale, lunghi sviluppi spesso molto complessi, uso del recitativo drammatico, scrittura fugata e dal procedimento ciclico, che consiste nel far derivare tutti i temi dalla stessa cellula originaria. Il primo movimento dell'opera 110, che annota con *amabilità*, è un calmo e sereno *Moderato*, mentre il secondo, uno scherzo che utilizza materiale tematico proveniente da due canzoni popolari dell'epoca, si basa tutto su contrasti ritmici e cambiamenti di accentuazione. Il finale costituisce sicuramente il movimento più complesso. Dopo un *Recitativo* drammatico presenta un *Arioso dolente* (un canto di dolore) particolarmente emozionante e sconvolgente, seguito da una *Fuga* costruita su di un soggetto breve e amabile. Viene quindi un secondo *Arioso*, ancora più commovente del primo, nella tonalità tragica di sol minore, ma che sfocia al suo termine in un *crescendo* squillante di accordi ripetuti in sol maggiore, come in un grande moto liberatore. Conclude una seconda *Fuga*, il cui soggetto è l'inversione del soggetto utilizzato in quella precedente, che inizia nella tonalità di sol maggiore e che ci riporterà trionfalmente nella tonalità principale di la bemolle maggiore, in un'apoteosi sinfonica finale che possiede il carattere di un inno di gioia.

TRADUZIONE: MAURO DELLA TORRE

Nell'aprile del 2004 il Presidente della Repubblica italiana, on. Carlo Azeglio Ciampi, premia Christian Leotta con la sua prestigiosa Medaglia per l'esecuzione dell'integrale delle trentadue sonate per pianoforte di Beethoven effettuata dal giovane interprete in Italia, Europa e nelle Americhe.

Questo importante riconoscimento, il più alto conferito grazie ad un evento artistico, segue una serie di indiscutibili successi ottenuti da Christian Leotta in veste di solista e di solista con orchestra, sia in Italia, sia nei più di quaranta paesi di Europa, Americhe, Asia, Oceania e Africa, che hanno visto il giovane interprete esibirsi.

Presentando per la prima volta nel 2002 a Montréal, all'età di soli 22 anni, l'integrale delle 32 sonate per pianoforte di Beethoven, Christian Leotta è il più giovane pianista al mondo dai tempi del giovane Daniel Barenboim ad aver mai affrontato in pubblico, nell'arco di meno di un mese, l'eccezionale impresa musicale. Christian Leotta è stato da allora protagonista di dodici esecuzioni del ciclo completo delle 32 sonate beethoveniane, interpretando con straordinario successo l'intero corpus in importanti capitali musicali internazionali quali Madrid, Città del Messico, Rio de Janeiro, Vancouver, Venezia, Ville de Québec, etc.

L'intensa attività concertistica di Christian Leotta lo ha già visto esibirsi in importanti teatri e sale concertistiche, quali la "Philharmonie" del Gasteig di Monaco di Baviera, la "Konzerthaus" di Vienna, la "Tonhalle" di Zurigo, il "Conservatori Municipal di Música" di Barcellona, il "Teatro Ghione" di Roma, la "Sala Verdi" del Conservatorio e l'"Auditorium" di Milano, la "National Gallery of Canada" di Ottawa, la "Salle Claude-Champagne" di Montreal, il "Broward Center for Performing Arts" in Florida, il "Singletary Center for Performing Arts" in Kentucky, il "Murchison Performing Arts Center", l'"Eiseman Center for Performing Arts" e il "Jackson Auditorium" in Texas, la "Sala Nezahualcōyotl" di Città del Messico, la "Sala Cecília Meireles" di Rio de Janeiro, il "Museo Isaac Fernández Blanco" di Buenos Aires, la sala grande del "Teatro Bunka Kaikan" di Tokyo, l'"Esplanade Hall" di Singapore, l'"Old Museum Auditorium" di Brisbane, la "Town Hall" di Wellington, l'"Acropolis" di Cartagine, lo "State Theatre" di Pretoria.

Christian Leotta si è anche esibito in veste di solista con le maggiori orchestre, fra le quali i "Münchner Philharmoniker", i "Wiener Kammerorchester", l'"Orchestra Nazionale Sinfonica della RAI", l'"Orchestra Sinfonica di Milano Giuseppe Verdi", suonando con direttori d'orchestra quali Anshel Brusilow, Asher Fisch, Joji Hattori and Johannes Wildner.

Nel febbraio del 2000 Christian Leotta riceve il prestigioso invito a esibirsi, quale unico musicista classico, presso la Basilica Superiore di Santa Maria sopra Minerva di Roma, in occasione del concerto di gala organizzato dal Vaticano nell'ambito della giornata del "Giubileo Mondiale degli Artisti", evento registrato dalla RAI e seguito da milioni di telespettatori.

Nell'aprile del 2008 Atma Classique pubblica il "Volume I" delle registrazioni di Christian Leotta delle 32 sonate di Beethoven: l'album viene accolto calorosamente dalla critica internazionale, che si è espressa a riguardo con i più lusinghieri apprezzamenti. Il "Volume II", pubblicato nell'aprile del 2009, è stato definito dall'Audio Video Club of Atlanta *"la migliore performance di Beethoven degli ultimi due anni"*.

Christian Leotta è stato inoltre acclamato interprete del ciclo dei 5 Concerti per pianoforte e orchestra e della Fantasia op. 80 di Beethoven, eseguiti nel febbraio dello scorso anno al Teatro Degollado di Guadalajara in Messico, accompagnato dall'Orchestra Filarmónica de Jalisco.

Impegni di rilievo del 2010 includono, oltre a diversi recital solistici e con orchestra in Italia, Europa, Stati Uniti e Canada, un tour in America Latina di due mesi che prevede anche l'esecuzione del ciclo delle 32 sonate per pianoforte di Beethoven a Lima, interpretato per la prima volta nella storia della capitale peruviana.

Allievo di Karl Ulrich Schnabel, Christian Leotta nasce a Catania dove comincia lo studio del pianoforte all'età di sette anni. Ha studiato al Conservatorio "Verdi" di Milano con Mario Patuzzi, alla "Fondazione Internazionale Theo Lieven per il pianoforte" sul Lago di Como, con Rosalyn Tureck alla "Tureck Bach Research Foundation" di Oxford e alla Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università Statale di Milano.

Sito web ufficiale: www.christianleotta.com

THE RELEASE OF **VOLUME I** AND **VOLUME II** OF THE **COMPLETE BEETHOVEN PIANO SONATAS** BY **CHRISTIAN LEOTTA** HAS BEEN HIGHLY ACCLAIMED BY THE INTERNATIONAL PRESS:



"In a two-year period when we've heard some really distinguished Beethoven performances, this new offering by Leotta may be the best yet".

— *AUDIO VIDEO CLUB OF ATLANTA, U.S.A.* [MAY 2009]

"...Leotta's deliberation in the Rondo (of the Waldstein Sonata) yields gorgeous, alluringly blurred sonorities at the outset as he observes Beethoven's long pedal markings, yet the extensive scales and rotary figurations run in place, moving nowhere until the Presto coda..."

— *CLASSICS TODAY, U.S.A.* [JUNE 2009]

"Some pianists record Beethoven only late in life — Mitsuko Uchida's illuminating interpretations of the late sonatas, for instance. Some, like Alfred Brendel, return again and again. Italian pianist Christian Leotta is not yet 30, but he's well into his complete Beethoven cycle for Atma. The interpretations... are solid and compelling. I like Leotta in fast movements best, for his muscular energy, and stern clarity of intent... the "Hammerklavier's" lengthy adagio is extremely focused... He does not relax his grip for almost 20 minutes — no small feat".

— *THE GLOBE AND MAIL, TORONTO* [MAY 2009]

« ...Une féerie de teintes et la Musique qui parle d'elle-même. Que demander de plus ! »

— *LE JOURNAL DE MONTRÉAL, CANADA* [MAI 2009]

"...Christian Leotta ist ein Genie am Flügel, durch und durch musikalisch ein Meister der Tasten, empfindsam, kraftvoll, leidenschaftlich und auch zart".

— *DAS ECHO, CANADA* [AUGUST 2009]

LA PRESSE INTERNATIONALE A ACCUEILLI AVEC ENTHOUSIASME LES **VOLUME I** ET **II** DE **L'INTEGRALE DES SONATES POUR PIANO DE BEETHOVEN** AVEC **CHRISTIAN LEOTTA** :

"...one of the most extraordinary Beethovenian interpreters of our time... It is breathtaking to hear Leotta immersing into the world of the great composer's masterworks in order to present it anew and to reveal it in the way he sees and perceives it through his own sensitivity, imagination, and respect for the author's intention. The result is fascinating... I am convinced that, after recording all the sonatas, the Italian pianist will be considered one of the most extraordinary interpreters of Beethoven".

— *MUZYKA21, POLAND* [OCTOBER 2008]

"...Christian Leotta is capable of really seizing your attention at unexpected moments. Few pianists have been able to bring out the strong foreshadowings of Beethoven's middle period in this sonata (Op.26) as well as Leotta does".

— *ALL MUSIC GUIDE* [NOVEMBER 2008]

"...(Leotta) resists the many opportunities to settle for dazzling surfaces that abound in Beethoven's writing, with his complex textures and powerful rhythms. Instead, he uses his prodigious technique to better express the poetry of Beethoven's music. ...Leotta's approach is muscular, with driven dynamics and tempos. With Leotta you get the intense struggling Beethoven. This is passionate music making. Details are spelled out, and the dance movements really dance..."

— *WHOLE NOTE, CANADA* [MAY 2008]

"...Leotta's keyboard technique and interpretative insight form a complete package, which we hear right from the beginning with the "Pathétique" Sonata. ...At 22:36 Leotta takes the Arietta and five variations that make up the final movement (of Op. 111) very slowly and expressively, bringing out every nuance with consummate skill and a feeling for musical time that is ultimately timeless".

— *ATLANTA AUDIO SOCIETY, U.S.A.* [JULY 2008]

"...Christian Leotta mostra di essere un pianista lucido e maturo... scolpisce le frasi con eloquenza, rifinisce il fraseggio con raffinata maestria, ottiene un buon cantabile, differenziando bene i piani dinamici. ...Un op. 111 così intensa da un ventiseienne è davvero una bella sorpresa".

— *MUSICA, ITALIA* [SEPTEMBER 2008]

Produced by / *Réalisation* : **Michael Seberich**

Production assistant / *Assistant à l'enregistrement* : **Antonio Scavuzzo**

Edited by / *Montage* : **Corrado Ruzza**

Piano tuner / *Accordeur du piano* : **Rocco Cichella**

Dobbiaco, Italia, Auditorium "Gustav Mahler"

May/August, 2009 / *Mai/Novembre 2009*

Piano: **Steinway & Sons** model "D" Nos. 573699 and 578438

The following editions of Beethoven's Piano Sonatas were consulted by Christian Leotta /
*Pour son interprétation des Sonates pour piano de Beethoven, Christian Leotta s'est appuyé sur
les éditions mentionnées ci-dessous :*

Tecla Editions, London; Henle Verlag, München; Wiener Urtext Edition, Vienna;

Edizioni Curci, Milano, revised by / *révisée par* Arthur Schnabel

Graphic design / *Graphisme* : **Diane Lagacé**

Photos: **Riccardo Musacchio**

Booklet Editor / *Responsable du livret* : **Michel Ferland**